

SYLABUS
DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA ... 2015-2018...
(skrajne daty)

1.1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE/MODULE

Nazwa przedmiotu/ modułu	TRANSLATORYKA ROSYJSKICH TEKSTÓW EKONOMICZNYCH/Moduł translatologiczny-rusycystyczny
Kod przedmiotu/ modułu*	-
Wydział (nazwa jednostki prowadzącej kierunek)	<i>Filologiczny</i>
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	<i>Katedra Filologii Rosyjskiej</i>
Kierunek studiów	filologia
Poziom kształcenia	studia I stopnia
Profil	<i>ogólnoakademicki</i>
Forma studiów	<i>stacjonarna</i>
Rok i semestr studiów	<i>II,III/3,4,5</i>
Rodzaj przedmiotu	<i>specjalizacyjny, obowiązkowy</i>
Koordinator	dr Dorota Chudyk
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	dr Grzegorz Ziętała

* - zgodnie z ustaleniami na wydziale

1.2. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt ECTS
	90							12

1.3. Sposób realizacji zajęć

- zajęcia w formie tradycyjnej
 zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.4. Forma zaliczenia przedmiotu/ modułu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

ZALICZENIE Z OCENĄ PO SEM. 3,4 I 5, EGZAMIN PISEMNY PO SEM. 5

2. WYMAGANIA WSTĘPNE

UKOŃCZONY I ROK STUDIÓW I STOPNIA, WYBÓR SPECJALIZACJI TRANSLATORYKA POLSKO-ROSYJSKA
--

3. CELE, EFEKTY KSZTAŁCENIA , TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1. Cele przedmiotu/modułu

C1	- student potrafi tłumaczyć teksty ekonomiczne z języka rosyjskiego na polski i polskiego na rosyjski
C2	- student zna terminologię ekonomiczną w języku rosyjskim i jej odpowiedniki w języku polskim

3.2 EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA PRZEDMIOTU/ MODUŁU

EK (efekt kształcenia)	Treść efektu kształcenia zdefiniowanego dla przedmiotu (modułu)	Odniesienie do efektów kierunkowych (KEK)
EK_01	ZNA PODSTAWOWĄ TERMINOLOGIE FILOLOGICZNA WŁAŚCIWĄ DLA DANEJ SPECJALNOŚCI	K_W02
EK_02	WYKAZUJE SIĘ ODPOWIEDNIĄ DO POZIOMU STUDIÓW PIERWSZEGO STOPNIA TEORETYCZNA I PRAKTYCZNA ZNAJOMOŚCIĄ JĘZYKA STUDIOWANEJ SPECJALNOŚCI	K_U01
EK_03	POSIADA UMIEJĘTNOŚĆ PRZYGOTOWANIA TYPOWYCH PRAC PISEMNYCH W JĘZYKU ROSYJSKIM O CHARAKTERZE OGÓLNYM, ODNOSZĄCYM SIĘ RÓŻNYCH DZIEDZIN ŻYCIA, DOTYCZĄCYCH ZAGADNIEŃ SZCZEGÓŁOWYCH, Z WYKORZYSTANIEM PODSTAWOWYCH UJEĆ TEORETYCZNYCH, A TAKŻE RÓŻNYCH ŹRÓDEŁ	K_U18

3.3 TREŚCI PROGRAMOWE

A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne
-

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
Tłumaczenie tekstów ekonomicznych z języka rosyjskiego na polski
Tłumaczenie tekstów ekonomicznych z języka polskiego na rosyjski

3.4 METODY DYDAKTYCZNE

PISEMNE I USTNE ĆWICZENIA NA TŁUMACZENIE TEKSTÓW EKONOMICZNYCH , ANALIZA I INTERPRETACJA TEKSTÓW ŹRÓDŁOWYCH

4 METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów kształcenia

Symbol efektu	Metody oceny efektów kształcenia (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
---------------	---	---

EK_01	OBSERWACJA W TRAKCIE ZAJĘĆ, KOŁOKWIUM, EGZAMIN PISEMNY	ĆW.
EK_02	OBSERWACJA W TRAKCIE ZAJĘĆ, KOŁOKWIUM, EGZAMIN PISEMNY	ĆW.

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

PO SEMESTRZE 3,4 I 5 ZALICZENIE Z OCENĄ NA PODSTAWIE AKTYWNEGO UCZESTNICTWA W ZAJĘCIACH, KOŁOKWIÓW, PRAC PISEMNYCH I USTNYCH, EGZAMIN PISEMNY PO SEM. 5.

5. Całkowity nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia założonych efektów w godzinach oraz punktach ECTS

Aktywność	Liczba godzin/ nakład pracy studenta
godziny zajęć wg planu z nauczycielem	90
przygotowanie do zajęć	110
udział w konsultacjach	15
czas na napisanie referatu/eseju	-
przygotowanie do egzaminu	60
udział w egzaminie	2
Inne - przygotowanie tłumaczeń tekstów	53
SUMA GODZIN	300
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	12

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU

wymiar godzinowy	45
zasady i formy odbywania praktyk	<i>Praktyka w sem. 3 i 5 w biurach tłumaczeń i firmach. Zasady zgodnie z Regulaminem Praktyki Zawodowej.</i>

7. LITERATURA

<p>Literatura podstawowa: S. Chwatow, R. Hajczuk, <i>Русский язык в бизнесе</i>, Warszawa 2000 N. Bondar, S. Chwatow, <i>Бизнес контакт</i>, Warszawa 1998. G. Ziętala, <i>Internetowa komunikacja pisemna w polsko-rosyjskiej firmie</i>, Rzeszów 2005</p>
<p>Literatura uzupełniająca: «ЭКОНОМИКА И ЖИЗНЬ», HTTP://WWW.EG-ONLINE.RU/ «ВЕСТИ. ЭКОНОМИКА», HTTP://WWW.VESTIFINANCE.RU/</p>

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej